

DAFTAR ISI

SAMPUL DEPAN	i
SAMPUL DALAM	ii
PERSEMBAHAN	iii
LEMBAR PERSETUJUAN.....	iv
LEMBAR PENGESAHAN.....	v
KATA MUTIARA	vi
KATA PENGANTAR	vii
PERNYATAAN	ix
<i>ABSTRACT</i>	x
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR SINGKATAN.....	xii
DAFTAR LAMBANG.....	xiii
DAFTAR TABEL.....	xiv
DAFTAR GAMBAR.....	xv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Rumusan Penelitian.....	4
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Manfaat Penelitian	5

1.5 Landasan Teori.....	6
1.6 Tinjauan Pustaka.....	9
1.7 Metode Penelitian	9
1.8 Sistematika Penulisan.....	11
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	13
2.1 <i>Perbandingan Onomatope Bahasa Jepang-Bahasa Jawa</i> karya Cuk Yuana	14
2.2 <i>Analisis Kontrastif Onomatope Gerakan Manusia Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia</i> karya Dedi Yanti.....	18
BAB III HASIL ANALISIS.....	24
3.1 Analisis ‘ <i>patan</i> ’ dengan ‘ <i>degleg</i> ’	25
3.2 Analisis ‘ <i>pata-pata</i> ’ dengan ‘ <i>deglag-degleg</i> ’	29
3.3 Analisis ‘ <i>goshi-goshi</i> ’ dengan ‘ <i>kesrèk</i> ’	32
3.4 Analisis ‘ <i>biri-biri</i> ’ dengan ‘ <i>brèt</i> ’	36
3.5 Analisis ‘ <i>kyaa-kyaa</i> ’ dengan ‘ <i>mekik</i> ’	39
3.6 Analisis ‘ <i>kata-kata</i> ’ dengan ‘ <i>gadoeg</i> ’	42
3.7 Analisis ‘ <i>gaya-gaya</i> ’ dengan ‘ <i>umyek</i> ’	46
3.8 Analisis ‘ <i>doki-doki</i> ’ dengan ‘ <i>dheg-dhegan</i> ’	49
3.9 Analisis ‘ <i>hisso-hisso</i> ’ dengan ‘ <i>klesak-klesik</i> ’	52
3.10 Analisis ‘ <i>hihihihi</i> ’ dengan ‘ <i>gleges</i> ’	56
3.11 Analisis ‘ <i>kii-kii</i> ’ dengan ‘ <i>koak-kaèk</i> ’	59
3.12 Analisis ‘ <i>waa-waa</i> ’ dengan ‘ <i>njegar</i> ’	62

3.13 Analisis ‘oi-oi’ dengan ‘njènger’	65
3.14 Analisis ‘gera-gera’ dengan ‘cekakakan’	68
3.15 Analisis ‘dota-dota’ dengan ‘gedrug-gedrug’	72
3.16 Analisis ‘un-un’ dengan ‘gremeng’	76
3.17 Analisis ‘pii-pii’ dengan ‘kelèk-kelèk’	80
3.18 Analisis ‘butsu-butsu’ dengan ‘greneng’	83
BAB IVPENUTUP	87
4.1 Kesimpulan	87
4.2 Saran	91
RINGKASAN DALAM BAHASA JEPANG	92
DAFTAR PUSTAKA	xi

DAFTAR SINGKATAN

BJe :BahasaJepang

BJa :BahasaJawa

dll :dan lain-lain

ket :keterangan



DAFTAR LAMBANG

[+] :berartimempunyaikomponenmaknatersebut

[-] :tidakmempunyaikomponenmaknatersebut, tetapimempunyaikomponenmakna yang maknanyaberlawanan

[±] :bersifatnetral; jugapunyaikomponenmakna lain selaindari yang tertulis

[x] : tidakmempunyaikomponenmaknaitusamasekali.



DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 :Komponen makna ‘dengkur’ dengan ‘ <i>guu</i> ’	19
Tabel 3.1 : Daftar 18 onomatopegiseigo-giongo.....	23
Tabel 3.2 :komponen makna ‘ <i>patan</i> ’ dan ‘ <i>degleg</i> ’	27
Tabel 3.3 :komponen makna ‘ <i>pata-pata</i> ’ dan ‘ <i>deglag-degleg</i> ’	31
Tabel 3.4 : komponen makna ‘ <i>goshi-goshi</i> ’ dan ‘ <i>kesrèk</i> ’	34
Tabel 3.5 :komponen makna ‘ <i>biri-biri</i> ’ dan ‘ <i>brèt</i> ’	37
Tabel 3.6 : komponen makna ‘ <i>kyaa-kyaa</i> ’ dan ‘ <i>mekik</i> ’	40
Tabel 3.7 : komponen makna ‘ <i>kata-kata</i> ’ dan ‘ <i>gadoeg</i> ’	44
Tabel 3.8 : komponen makna ‘ <i>gaya-gaya</i> ’ dan ‘ <i>umyek</i> ’	47
Tabel 3.9 : komponen makna ‘ <i>doki-doki</i> ’ dan ‘ <i>dheg-dhegan</i> ’	50
Tabel 3.10 : komponen makna ‘ <i>hiso-hiso</i> ’ dan ‘ <i>klesak-klesik</i> ’	53
Tabel 3.11 : komponen makna ‘ <i>hihihi</i> ’ dan ‘ <i>gleges</i> ’	56
Tabel 3.12 : komponen makna ‘ <i>kii-kii</i> ’ dan ‘ <i>koak-kaèk</i> ’	59
Tabel 3.13 : komponen makna ‘ <i>waa-waa</i> ’ dengan ‘ <i>njegar</i> ’	62
Tabel 3.14 : komponen makna ‘ <i>oi-oi</i> ’ dan ‘ <i>njènger</i> ’	65
Tabel 3.15 : komponen makna ‘ <i>gera-gera</i> ’ dan ‘ <i>cekakakan</i> ’	68
Tabel 3.16 : komponen makna ‘ <i>dota-dota</i> ’ dan ‘ <i>gedrug-gedrug</i> ’	72
Tabel 3.17 : komponen makna ‘ <i>un-un</i> ’ dengan ‘ <i>gremeng</i> ’	75
Tabel 3.18 : komponen makna ‘ <i>pii-pii</i> ’ dan ‘ <i>kelèk-kelèk</i> ’	78
Tabel 3.19: komponen makna ‘ <i>butsu-butsu</i> ’ dan ‘ <i>greneng</i> ’	82
Tabel 4.1 : Daftar 18 onomatopegiseigo-giongo.....	85

DAFTAR GAMBAR

Gambar2.1 :medanmakna ‘dengkur’ dan ‘ <i>guu</i> ’	20
Gambar3.1 :daftargambarmedanmakna.....	25
Gambar3.2 :medanmakna ‘ <i>patan</i> ’ dan ‘ <i>degleg</i> ’	29
Gambar3.3 :medanmakna ‘ <i>pata-pata</i> ’ dan ‘ <i>deglag-degleg</i> ’	32
Gambar3.4 :medanmakna ‘ <i>goshi-goshi</i> ’ dan ‘ <i>kesrek</i> ’	35
Gambar3.5 :medanmakna ‘ <i>biri-biri</i> ’ dan ‘ <i>brèt</i> ’	38
Gambar3.6 :medanmakna ‘ <i>kyaa-kyaa</i> ’ dan ‘ <i>mekik</i> ’	42
Gambar3.7 :medanmakna ‘ <i>kata-kata</i> ’ dan ‘ <i>gadoeg</i> ’	45
Gambar3.8 :medanmakna ‘ <i>gaya-gaya</i> ’ dan ‘ <i>umyek</i> ’	47
Gambar3.9 :medanmakna ‘ <i>doki-doki</i> ’ dan ‘ <i>dheg-dhegan</i> ’	51
Gambar3.10 :medanmakna ‘ <i>hisohiso</i> ’ dan ‘ <i>klesik-klesik</i> ’	54
Gambar3.11 :medanmakna ‘ <i>hihihihi</i> ’ dan ‘ <i>gleges</i> ’	57
Gambar3.12 :medanmakna ‘ <i>kii-kii</i> ’ dan ‘ <i>koak-kaèk</i> ’	60
Gambar3.13 :medanmakna ‘ <i>waa-waa</i> ’ dan ‘ <i>njegar</i> ’	63
Gambar3.14 :medanmakna ‘ <i>oi-oi</i> ’ dan ‘ <i>njènger</i> ’	66
Gambar3.15 :medanmakna ‘ <i>gera-gera</i> ’ dan ‘ <i>cekakakan</i> ’	69
Gambar3.16 :medanmakna ‘ <i>dota-dota</i> ’ dan ‘ <i>gedrug-gedrug</i> ’	73
Gambar3.17 :medanmakna ‘ <i>un-un</i> ’ dan ‘ <i>gremeng</i> ’	76
Gambar3.18 :medanmakna ‘ <i>pii-pii</i> ’ dan ‘ <i>kelèk-kelèk</i> ’	79
Gambar3.19 :medanmakna ‘ <i>butsu-butsu</i> ’ dan ‘ <i>greneng</i> ’	83